

слово непостоянно и дематериализовано. Виртуальный режим существования, как кажется, типичен для вербальной коммуникации, и слово, возможно, преодолев печатную стадию материализации классической культуры, возвращается к своим онтологическим принципам функционирования — мультимедийным и виртуальным.

Литература

Буторина 1999 — *Буторина Е.П.* А поговорить? Интернет как лингвистический феномен // Мир медиа XXI. 1999. № 1. (http://www.gramota.ru/mag_rub.html?id=50).

Гаспаров 1978 — *Гаспаров Б.М.* Устная речь как семиотический объект // Семантика номинации и семиотика устной речи. Лингвистическая семантика и семиотика. Т. 1. Тарту, 1978. С. 63—112. (Ученые записки Тартуского государственного университета; № 442.) (<http://www.ruthenia.ru/folklore/gasparov1.htm>).

Генис 2003 — *Генис А.* Сочинения: В 3 т. Т. 1: Культурология. Екатеринбург, 2003.

Джеймисон 2000 — *Джеймисон Ф.* Пост-модернизм и общество потребления // Логос. 2000. № 4 (25). С. 63—77.

Зализняк, Микаэлян — *Зализняк А., Микаэлян И.* Переписка по электронной почте как лингвистический объект (<http://www.russian.slavica.org/article2533.html>).

Лотман 1993 — *Лотман Ю.М.* Блок и народная культура города // Лотман Ю.М. Избр. статьи в 3 т. Таллин, 1993. Т. 3. С. 185—200.

Луман 2005 — *Луман Н.* Медиа коммуникации. М., 2005.

Макаров, Школова — *Макаров М.Л., Школова М.С.* Лингвистические и семиотические аспекты конструирования идентичности в электронной коммуникации (<http://www.russian.slavica.org/article2605.html>).

Маклюен 2003 — *Маклюен Г.М.* Понимание Медиа: Внешние расширения человека. М.; Жуковский, 2003.

Маклюен 2005 — *Маклюэн М.* Галактика Гуттенберга: Становление человека печатающего. М., 2005.

Мальцев 1981 — *Мальцев Г.И.* Традиционные формулы русской необрядовой лирики (К изучению эстетики устнопоэтического канона) // Русский фольклор. Т. XXI: Поэтика русского фольклора. Л., 1981. С. 13—37.

Пирс 2000 — *Пирс Ч.* Начала прагматизма. СПб., 2000.

Тоффлер 2004 — *Тоффлер Э.* Третья волна. М., 2004.

Fidler 1997 — *Fidler R.* Understanding New Media. Thousand Oaks, Calif.: Pine Forge Press, 1997.

О.Е. ФРОЛОВА
(Москва)

ВИЗУАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА СЕТЕВОГО АНЕКДОТА

Появление и развитие Интернета вызвало к жизни новые речевые жанры: ICQ, чат, форум, блог, электронная переписка, гостевые книги, MUD, newsgroups [Сидорова 2005, 55]. Интернет повлиял и на коммуникативные возможности человека, потеснил позиции устного общения, которые представлялись до сих пор незыблемыми. Жанры текстов, которыми обмениваются пользователи в сети, приобрели некоторые черты, присущие изначально устному общению: эмоциональность, неформальность, неполноту [Сидорова 2005, 150—151]. Одновременно сеть изменила и характер функционирования традиционных фольклорных жанров [Буторина 1999; 2000].

В настоящее время Интернет представляет пользователю, кроме удовлетворения коммуникативных и информативных потребностей, богатые возможности развлечения: наряду с книгой, сеть стала средством распространения анекдотов. Электронный способ существования повлиял на сам жанр.

Анекдот в сети не только представляет собой печатный текст, но и приобретает черты, которые препятствуют его устному функционированию. Сетевой анекдот визуализируется. Уточним наше понимание визуализации: мы намереваемся показать, что интересующий нас жанр рассчитан на визуальное восприятие путем декодирования адресатом печатных (графических) знаков. И в этом смысле мы не будем рассматривать те приемы визуализации, которые присутствуют в устном предьявлении анекдота: воспроизведении иноязычного акцента, звукоподражании, привлечении при рассказывании мимики и жестов [Шмелева, Шмелев 2002]. Данные приемы в анекдоте можно интерпретировать как иконические знаки, в которых означающее уподобляется означаемому. В естественном языке классическим примером иконического знака будут глаголы звукоподражания, называющие крики

животных (*мычать, мяукать, куковать, гавкать, кукарекать, мекать*), а также названия некоторых видов животных и птиц (*кукушка*). Употребляя термин **визуализация**, мы понимаем его в узком смысле, исключая из рассмотрения случаи, упомянутые выше.

В рассмотрении материала мы опираемся на лингвистическую типологию анекдота и выделяем несколько устойчивых групп: 1) законы, в которых формулируются вневременные качества участников ситуации; 2) случаи, фиксирующие единичное происшествие или событие; 3) сцены, состоящие из монологического ввода и диалогической части — реплик персонажей; 4) толкования, в которых, как правило, вторая часть объясняет, интерпретирует первую; 5) метажанровый тип, опирающийся на тексты других жанров (объявление, реклама, электронное письмо или SMS) [Фролова 2005].

В качестве рабочей гипотезы выскажем предположение: Интернет формирует собственно сетевой анекдот, который рассчитан не на аудитивное, а на зрительное восприятие, т.е. он должен быть не рассказан и услышан, а написан и прочитан. Наши задачи заключаются в том, чтобы показать, в чем состоит визуализация современного анекдота в Интернете, а также проследить, все ли типы анекдота могут подлежать визуализации.

Отличительными признаками визуального сетевого анекдота можно признать: невозможность их предъявления в традиционной устной форме; затрудненность их рассказывания из-за перегруженности вербального текста; потерю текстом комического эффекта при устном предъявлении. Сетевой анекдот, как и традиционный устный текст этого жанра, апеллирует к иконичности знака.

Приемы визуализации сетевого анекдота в зависимости от их природы можно разделить на собственно графические, языковые и смешанные.

Графические способы выражаются:

- а) в непривычном сочетании кириллических строчных букв;
- б) в комбинации кириллических строчных и прописных букв;
- в) в комбинации латинского и кириллического алфавита;

г) в комбинации знаков препинания;

д) в воспроизведении графического оформления электронной переписки;

е) в нарушении орфографии и обращении к «фонетическому» письму.

Языковые способы визуализации связаны:

а) с языком программирования, который существует в письменной форме;

б) с профессиональным жаргоном пользователей Интернет.

Смешанные способы комбинируют

а) обращение к латинской графике и обыгрывание одинакового звучания иноязычного, русского и заимствованного слова;

б) обращение к английскому языку;

в) обращение к переводу.

Так, в анекдотах с помощью сочетания одних и тех же букв выражается длительность звучания, а путем комбинации прописных и строчных букв — изменение интенсивности излучения — мелькание экрана монитора.

Американский турист путешествует по России. Заходит в отель:

— *Я есть очень плохо говорить по-русски. Пожалуйста, отвечайте — очень-очень медленно. У вас есть свободный номер?*

Портъе:

— *Нннннннееееееттттттттт!* (1)¹;

Письмо в службу технической поддержки: «У МеНя мИгАеТ ИнДиКаТоР сАрS ЛоСк, кАк эТо лЕчИтСя?» (2).

В анекдотах, функционирующих в сети, также осмысливается и сама новая реальность, которую представляет собой Интернет, поэтому в тематических рубриках подобных анекдоты обычно выделены как анекдоты о программистах или сисадминах. Данный тематический блок отражает особенности общения пользователя с электронным устройством. С лингвистической точки зрения такой вид коммуникации представляет собой контактный письменный диалог,

¹ Источник текста под соответствующим номером мы даем со ссылкой на страницу в Интернете. Список источников приведен в конце статьи.

участники которого неравноправны. Компьютер «занимает» подчиненную позицию: он просит подтверждения принятого пользователем решения, одобрения своих действий, запрашивает о следующем действии. Неточным аналогом подобного общения можно признать заполнение анкеты или теста. В сетевых анекдотах часто воспроизводится форма общения человека с компьютером, а комический эффект состоит в переносе дискретного письменного диалога на другие сферы жизни. Сетевой анекдот активно опирается на графические способы оформления сообщения в электронной почте, запросы компьютера в иконках, написание электронных адресов, ср.:

*Иисус изменил вашу жизнь!
Сохранить изменения?
[Yes] [No] [Cancel] (3);*

— *Здравствуйте! Я бы хотел назвать сына Сергеем.*

— *Извините, но это имя уже занято, попробуйте другое. Свободны, например, Сергей2050, _Сергей_, Сер-Гей или Сергей-19 (4).*

Последний пример интересен тем, что изменяется семантический объем слова **имя**, говорящий опирается только на его специальное значение. Оно актуализируется, когда пользователь, обзаведшийся почтовым ящиком, получает в сети новое имя. При устном предъявлении этот пример должен был бы звучать так:

— *Здравствуйте! Я бы хотел назвать сына Сергеем.*

— *Извините, но это имя уже занято, попробуйте другое. Свободны, например, Сергей две тысячи пятьдесят, нижее подчеркивание без пробела Сергей без пробела нижее подчеркивание, Сер дефис Гей или Сергей дефис девятнадцать.*

Когда мы говорили о перегруженности текста, мы имели в виду подобные явления: устный анекдот значительно больше по объему исходного письменного варианта, более емкого и компактного.

32 Пользователи активно обращаются к латинице. Когда в России не были еще

освоены русские офисы и не русифицированы меню, они были вынуждены знать названия команд и основных опций на английском языке и прибегали к письменному общению на русском с помощью латинской графики. Сегодня пользователь легко переключается с кириллицы на латиницу и наоборот, так как клавиатура позволяет подобный переход:

Идет программист в жару по улице и говорит:

— *Gbdrf ctqxfc dsghnm — sjn xnj vyt yflj!
Тьфу! Опять раскладки попутал! (5).*

Данный анекдот не поддается устному воспроизведению. Однако, сидя за компьютером, пользователь может сам расшифровать латинский текст, который означает следующее: «*Пивка сейчас выпить — уют? (вот) что мне надо!*». Интересно, что нами обнаружены в сети два текста, один из которых снабжен кириллической расшифровкой, а другой нет. К этому же приему замены кириллицы на латиницу при обращении с компьютером прибег В. Пелевин в романе «*Empire V*».

Создавая собственную коммуникативную среду, пользователи Интернет, ориентируются на устное общение, при этом преодолевают эмоциональную сдержанность (или ограниченность) письменного текста с помощью специальных значков, скомпонованных из знаков препинания, — смайликов. Обращение к «игровой» орфографии, нарушающей правила грамотной письменной речи, получило название «языка падонков» и «албанского языка»². В сети выложено несколько вариантов таких пунктуационно-графических систем знаков. Н. Зыков специально приводит такие обозначения в своем словаре:

:-) — *обычная улыбка. Хорошее настроение или смешная фраза;*

:-(— *грустно;*

:-< — *очень грустно;*

² См.: «Словарь албанского для начинающих падонков» (<http://new.umora.ru/view.cgi?s=anec&id=114391703691340>), «Словарь падонка» (www.dinews.ru/humor/news384.html), «Словарь падонков» (<http://www.zimma.net/publ/>).

- :-> — сарказм, насмешка;
- >:-> — резкая или злая насмешка, иногда на грани оскорбления;
- :-Е — огрызнуться, показать зубы;
- :-] — тупая улыбка;
- :-I — озадаченность или нерешительность;
- :-\ — нерешительность или сильное удивление;
- :-Р — показать язык;
- :-* — поцелуй;
- :-О — открыть рот от удивления;
- :-*) — пишущий пьян [Зыков].

Как видим, диапазон выражения эмоций довольно широкий. Комбинации знаков препинания претендуют на статус самостоятельного графического языка, обладающего собственным тезаурусом, но пока лишенного грамматики.

На использовании смайлика основан следующий пример:

Василий Сидоров 1963—1997: ((6).

Наши наблюдения показывают, что подобные приемы выражения эмоционального состояния адресанта встречаются даже в «традиционной» письменной речи молодежи. Недавно автор настоящей статьи получил поздравительную открытку от студентки. Даже в рукописном тексте этой открытки знаки препинания образовывали смайлики.

Очевидно, что орфографические игры не могут быть переданы при устном функционировании текста и подобные анекдоты не могут быть рассказаны. Наиболее ярким падонковским словом стало *жжюшь*, которое входит в два выражения: *Аффтар жжот нипадецки* и *Жжюш сиуко* (*жжюш* как *ангимйот*), — толкующиеся соответственно как а) «восхищение текстом, выражаемое непосредственно аффтару» и б) «выражение восхищения текстом или иронического отношения к нему, в зависимости от контекста» (<http://www.zimma.net/publ/>). Язык падонков активно используется анекдотом. Он может воспроизводить одно из ключевых слов языка падонков, а может даже легализовать само название албанского языка:

Седни заяву на отгул писала и уже на автомате написала «начальнегу отдела

моркетинго». Заметила, только когда он поставил визу: «не возражаю», а снизу приписал: «жжюшь!» (7);

В Российских школах начнут преподавать Албанский. «Ета наж осемитричный атвед Бабруйску», — пояснили в правительстве (8).

Электронная переписка невозможна без знака @, который сделался одним из важных компонентов сетевого анекдота. Он появляется в тех случаях, когда текст касается электронной почты, а также выступает в качестве своеобразного графического эвфемизма при написании абсценной лексики. Знак @ может прочитываться по-разному: 1) как [a] в изолированной позиции; 2) как [a] после твердых и мягких согласных; 3) как [ja] «а» йотированное в начале слова и после гласных; 4) как слово «собака» при устной передаче адреса электронной почты.

Наконец компания Microsoft честно вынесла качество работы Windows в название: Windows XP (X@й Работаем) (9);

Скажите, а вы как с компьютером, на ты или на вы?

— Я с ним на... твою м@ть (10).

В приведенных примерах @ прочитывается как гласный звук и является знаком электронной почты.

Следующий случай необычен в том отношении, что традиционно сильная позиция текста, которая для анекдота связана с финалом, в электронном письме перенесена в инициальную позицию. В данном анекдоте графически воспроизводится «шапка» электронного письма. Перегруженность текста связана с его объемом.

---Исходное сообщение---

От: Мария Петрова

Кому: alex@hotmail.com

Дата: 4 января 2001 г. 04:44:12

Тема: Я так по тебе скучаю!

ДОРОГОЙ МОЙ МУЖ,

отправляю тебе это письмо по электронной почте, чтобы быть уверенной, что ты его прочтешь. Думаю, ты простишь мне эту небольшую хитрость, но просто я хотела держать тебя в курсе событий

за два года, прошедших с того момента, как компьютер вошел в наш дом.

С детьми всё хорошо. Пете в прошлом месяце исполнилось 8 лет. Учится он хорошо, все считают его красивым и общительным мальчиком. У него, несомненно, есть художественные способности. На прошлой неделе он в школе на уроке рисования изобразил всю семью. У него очень хорошо получились все лица, а особенно реалистично — твой затылок. Ты должен гордиться своим сыном.

Леночке в сентябре исполнилось три годика. Она очень похожа на тебя, каким ты был в ее возрасте. Леночка — очень умная девочка. Она даже помнит, что ты провел с нами весь вечер ее дня рождения. Она его с радостью вспоминает, хотя в тот день шел дождь, а ближе к вечеру отключили свет.

Со мной тоже всё в порядке. В прошлом году я перекрасилась в блондинку и сейчас я думаю, что этот цвет волос мне очень даже идет. Коля (я имею в виду Николая Ивановича — менеджера по персоналу) стал очень интересоваться моей карьерой. А потом он стал моим очень близким другом. Я поняла, что заниматься домашними делами не так уж и сложно. Сначала, когда я подметала пол веником, ты чихал от пыли, но сейчас я делаю это пылесосом, который тебе совершенно не мешает. В доме теперь чистота и уют. Прошлой весной мы переклеили обои, за исключением той части комнаты, где ты поставил свой компьютер, там мы не стали обои переклеивать (не хотели тебе мешать).

На этом я заканчиваю письмо, так как мне пора идти: Коля, то есть Николай Иванович, пригласил всех нас на горнолыжный курорт, и мне нужно собирать чемоданы. На время нашего отъезда я наняла домработницу. Она будет готовить тебе кофе и приносить тебе еду прямо за компьютер. Думаю, что вы хорошо проведете время с компьютером, пока мы будем отсутствовать. Петенька, Леночка и я будем думать о тебе. Постарайся и ты подумать о нас, хотя бы во время перезагрузки компьютера.

Обнимаю. Твоя Маша (11).

Знак @ является пограничным между собственно графическими и языковыми способами визуализации анекдота.

Следующий пример сложен с точки зрения приемов визуализации: а) он представляет собой письменную фиксацию диалога в транслитерированном виде; б) сочетает третье и четвертое прочтения знака @; в) обыгрывает транслитерированную форму русских слов и электронные адреса. Несовпадающие прочтения @ принадлежат разным персонажам, что приводит к коммуникативному конфликту, который утрачивается при переводе данного текста в устную форму:

...В конце разговора я добавил:

— pishi @ zhdu. ru

Он почему-то резко отреагировал:

— kto @ sobaka. ru ?

— nikto @ shut. ca

— povtori @ kto. ru

— da_odin_tut @ gov. no

— odin @ govno. ru ?

— odin @ govno. no

— davno_stal @ dura. com ?

— dam @ pobal. de

— molchi @ alcogolik. ru

— nevri @ kaplinebe. ru

— sobaka @ sobaka. ru

— skolko — skolko @ neponyal. ru ?

— sobaka2000 @ sobaka. ru

— tak @ mnogo. ru

— chto_zalez @ vkonu. ru ?

— nehodi @ ponashemu. dvo. ru

— vporoshok @ sot. ru

— samnepomri @ kut. ru

— tebe @ skoro. co. uk

— nesmeshi @ narod. ru

— zloi @ kib. org

— begi @ unosi. jp

— konec @ tochka. ru (12).

Некоторые анекдоты соединяют графические и собственно языковые способы визуализации. Латинский алфавит используется при назывании клавиш, выполняющих определенные команды, а также фирм-производителей компьютерных продуктов. В данном тексте обнаруживается обращение к языку программирования и компьютерных команд, построенных на основе английского языка и на латинской графике:

Я так горжусь своим сыном! Он системный программист, пишет на Delphi и

на С++, проектирует SQL базы и занимается разработкой серверных приложений. Но... мальчишки всегда мальчишки. На этот раз он опять принес откуда-то Doom и теперь гоняет по 7-му уровню, забыв про работу и учебу. Раньше я пользовалась обычными средствами: *deltree doom2/Y; F8, Enter, Enter; delete **. * Но у сына всегда находилась резервная копия, или он запускал *Unerase*. Приходилось стирать заново... От подруги я узнала о *format c: /U. Format* — это просто чудо! С ним от файлов не остается и следа! Теперь я пользуюсь только им! Чисто! Чисто! Чисто! Стирает даже то, что другим не под силу! (13).

См. также:

Ущлка сынку программера:

— Ты чего в словосочетании «Дубовая роцца» слово «роцца» через «я» написал? А ну-ка на доске 20 раз правильно напиши, чтобы на всю жизнь запомнил!

Через минуту поворачивается и видит: @Repeat(«роцца»; 20) (14).

К собственно языковым способам визуализации анекдота, на наш взгляд, следует отнести игру омонимами. Ситуация осложняется тем, что одинаково звучащие слова принадлежат разным языкам и представлены в разной графике. Иногда омонимами являются, с одной стороны, названия электронных носителей — англоязычные аббревиатуры, в русских текстах обычно приводимые в латинице, а с другой, императивы русских глаголов.

Программист жене:

— CD молча и не DVD меня до белого каления!!!! (15).

Интересно, что учитывается даже русская орфоэпическая норма, требующая более сильной редукции русских гласных звуков во втором предупредном слоге: *доводи* (на письме), [дъвад'И] (в транскрипции), DVD — дивидИ (в произношении английской аббревиатуры). В некоторых случаях обыгрывается омонимия русского заимствованного слова и сочетания английских полнозначного и служебного слов — предлога и существительного:

Программист ищет работу, in team не предлагать (16).

В следующих примерах языковая игра состоит в «русском» звучании английских названий поисковой системы и программного продукта, при этом соответствующие русские слова принадлежат абсценной и жаргонной лексике:

Вопрос к армянскому радио:

— Почему у поисковика Yahoo нет европейского адреса *yahoo.eu*

— Из-за русского перевода (17);

Сапожники напиваются в стельку, плотники — в доску, а системные администраторы — в CISCU (18).

Приведем также два текста, из которых первый демонстрирует еще один вариант графического эвфемизма, когда русское слово написано латиницей, а во втором русская абсценная лексема не названа и подразумевается.

*В ответ на западный сервер *www.yahoo.com* в России открылся *www.hooyak.ru* (19);*

INternet SEXplorer — русская поисковая программа для поиска порносайтов. Написана тремя буквами русского алфавита (20).

К языковым способам визуализации мы относим также случаи интерференции, при которых английские корневые морфемы соединяются с русскими корнями, аффиксами и окончаниями. Английский корень может быть приведен как в латинской:

Мир становится всё web'анутее и web'анутее... (21);

Молодой Intel-лигентный MMX процессор без вредных примочек воткнётся надолго в Plug&Play Motherboard с тремя портами ввода-вывода за умеренную звуковую пл (13) —

так и в русской графике:

— В каком грехе можно обвинить тех, кто ругает Windows?

— В бАгохульстве (19).

К приемам визуализации мы с рядом оговорок относим также тексты с предложениями на английском языке и полностью англоязычные.

Разговор двух украинских программистов.

— *Слышь Микола, ты бачиш, как Москали КД-ПЗУ называют?*

— *Как?*

— *CD-ROM !*

— *Поубывал бы (21);*

Человек звонит в службу технической поддержки с вопросом: «Кто такой генерал Фэйлор, и почему он читает мой диск?». В итоге выяснилось, что причиной послужило системное сообщение «General failure reading your disk...» (22);

User: Delete drive «C».

Windows: Fuck you!

User: Delet drive «C» again!!!

Windows: Fuck you! Error on you sistem.

User: Scan disk!

Windows: No errors found!

User: DELETE drive «C»!!!!

Windows: Scan your dick asshole!!

User: Ok! Drrrrrrrrrrrr..... Dssssssss..... brrrrr....

User: Hammer forever!

Windos: Windows Bye bye! (22).

Отвечая на второй вопрос, поставленный нами в начале статьи, а именно все ли типы текстов трансформируются для чтения, мы обнаруживаем следующее. Визуализации подлежат все типы анекдотов: закон (пример 18), случай (пример 9), сцена (примеры 1, 4, 5, 10, 14, 15 и др.), толкования (примеры 17, 20 и др.), метажанровый анекдот (примеры 2, 3, 6, 7, 8, 11, 12, 16 и др.). Значит, мы можем говорить о некоей тенденции, которая претендует на универсальность. Однако анализ примеров дает интересные результаты: анекдот-сцена продолжает оставаться одним из самых частых, но неожиданно на первое место выдвигается метажанровый анекдот, построенный как электронное письмо, объявление, реклама, информационная заметка. Позволит ли распространение анекдота в Сети сформировать новые типы анекдота, покажет время и наблюдения над тем, как будет развиваться данный жанр.

Источники

- 1) <http://www.anekdot.ru/an/an0703/j070315;10.html>
- 2) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=10>
- 3) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=20>
- 4) <http://8-p.ru/>
- 5) http://loolik.ru/modules.php?name=News&file=topic&topic_id=3&page1
- 6) <http://www.anekdot.ru/an/an0610/jfx061025;100.html>
- 7) <http://www.humorilla.ru/>
- 8) http://loolik.ru/modules.php?name=News&file=topic&topic_id=3&page2
- 9) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=19>
- 10) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=5>
- 11) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=7>
- 12) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=18>
- 13) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=12>
- 14) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=9>
- 15) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27>
- 16) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=4>
- 17) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=8>
- 18) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=23>
- 19) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=16>
- 20) <http://anekdots.smeha.net/>
- 21) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=25>
- 22) <http://www.anekdots.ru/main.pl?catid=2&topic=27&str=22>

Литература

- Буторина 1999 — *Буторина Е.П.* А поговорить? Интернет как лингвистический феномен // Мир медиа XXI. 1999. № 1. (http://www.gramota.ru/mag_rub0c98.html?id=50)
- Буторина 2000 — *Буторина Е.П.* Особенности коммуникации на естественном языке в Internet. 2000 // <http://www.dialog-21.ru/Archive/2000/Dialogue%202000-2/64.htm>
- Зыков — *Никита Зыков.* Краткий словарь ФИДОВОГО диалекта // <http://lib.ru/ANEKDOTY/sleng.txt>
- Сидорова 2005 — *Сидорова М.Ю.* Интернет-лингвистика: русский язык. Межличностное общение. М., 2005.
- Фролова 2005 — *Фролова О.Е.* Лингвистическая типология анекдота // Живая старина. 2005. № 4. С. 24—26.
- Шмелева, Шмелев 2002 — *Шмелева Е.Я., Шмелев А.Д.* Русский анекдот: Текст и речевой жанр. М.: Языки славянской культуры, 2002.